



Entre los días 5 y 30 del pasado mes de Octubre, tuvo lugar la BIENAL de Barcelona 1989.

El Ayuntamiento de esta capital organizó este certamen de carácter multidisciplinar siguiendo la trayectoria iniciada en el año 1985, con la presentación de las *Producciones Culturales de la Europa Mediterránea*, trayectoria consolidada por las sucesivas ediciones de Tesalónica (1986), Barcelona (1987) y Bolonia (1988).

La BIENAL de este año se ha distinguido de los anteriores certámenes en que, manteniendo su carácter joven y multidisciplinar, centró su marco de acción en los países de la Europa comunitaria.

Tuvo dos secciones: la denominada *Muestra Abierta*, reservada a creadores menores de 30 años del ámbito de influencia cultural de Barcelona, y una *Sección de invitados* europeos seleccionados en función de la continuidad, solidez y firmeza de sus trayectorias artísticas.

Los objetivos principales de la BIENAL de Barcelona fueron los de potenciar a los jóvenes creadores y facilitarles su acceso a los circuitos profesionales; propiciar el contacto, confrontación e intercambio entre jóvenes europeos, contribuyendo así a la construcción de una identidad común; desvelar las nuevas corrientes artísticas; favorecer la participación, estimulando el disfrute crítico de la cultura y hacer de Barcelona un centro de acogida y proyección de la cultura europea, antes de la mítica fecha de 1992.

Bajo la supervisión de los respectivos profesionales, la BIENAL contó con sus habituales ámbitos de arquitectura, artes plásticas, diseño, fotografía, historieta, literatura, moda, música, teatro y danza y cine y vídeo, a los que dedicó determinados días específicos de actividades programadas. Las exposiciones tuvieron lugar en la Casa de la Caritat, mientras los conciertos, representaciones de teatro y desfiles de moda se celebraron en la Sala Zeleste, el Mercat de las Flores, el Institut del Teatre y el Pabellón Italia de Montjuic.

Los participantes invitados en el ámbito de arquitectura fueron los holandeses Mecanoo y W. Neutelings, de los que se presentaron respectivamente, un edificio de oficinas en Rotterdam y una vivienda unifamiliar en Bélgica; el británico David Chipperfield y el Museo en Tokio; Formalhaut y, por último, los españoles Franc Fernández y Moisés Gallego, con la CAP en La Llagosta y su nuevo diseño de quiosco, y Alfred Arribas con la discoteca Lui Vega.

Octavio Mestre

INAUGURACION DE LA NUEVA BIBLIOTECA DEL C.O.A.M.

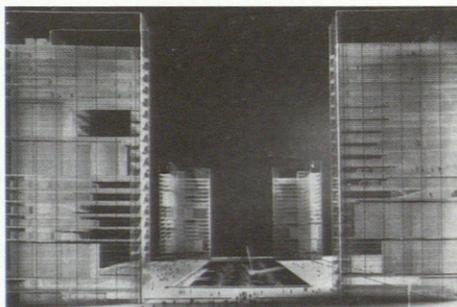
El pasado 16 de Octubre, el alcalde de Madrid, Agustín Rodríguez Sahagún, inauguró la nueva biblioteca del Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, en un acto que estuvo presidido por el decano de esta institución, Luis del Rey. Las nuevas instalaciones de la Biblioteca permitirán albergar sus más de 22.000 volúmenes, entre libros, manuscritos y revistas, cuya consulta será más fácil desde ahora gracias al proceso de informatización y microfilmación que se ha emprendido.

El decano del COAM destacó en su intervención el interés que actualmente suscitan los temas arquitectónicos y la necesidad del profesional de la Arquitectura de afianzar su formación y actualizar sus conocimientos, lo que ha movido al Colegio a renovar y ampliar la Biblioteca, cuyos fondos *la convierten en un centro de consulta y difusión de primer orden en este campo.*

Por su parte, Rodríguez Sahagún, que recibió de manos del decano la medalla de oro del C.O.A.M. y firmó en el Libro de Honor, agradeció y abogó por una mayor colaboración entre el Colegio y el Ayuntamiento.

Durante el acto celebrado, al que asistieron siete decanos de diferentes colegios de España, se procedió a la inauguración de la Sala del Decano Antonio Rubio, ilustre arquitecto que presidió el Colegio entre los años 1949 y 1953.

CONCURSO INTERNACIONAL DE IDEAS PARA LA BIBLIOTECA DE FRANCIA



El proyecto de una gran Biblioteca de Francia, sugerido por el presidente francés François Mitterrand, dio lugar, el pasado mes de Marzo, a un concurso internacional de ideas, al que acudieron 244 candidaturas de todo el mundo.

Se trataba de crear una gran biblioteca, totalmente nueva, que cubriera todos los campos intelectuales y dotada de los mayores adelantos técnicos en cuanto a archivo y medios de transmisión, de tal forma que se pudiera establecer una comunicación con todas las bibliotecas europeas.

De entre todas las candidaturas presentadas, un comité de selección invitó a 20 arquitectos a participar en el concurso.

Un jurado internacional, presidido por leoh Ming Pei, decidió, después de examinar las propuestas, y conforme al reglamento del concurso, seleccionar 4 proyectos finalistas, los de: Dominique Peralut; Future System-Jan Kaplic-

ky; Philippe Chaix y Pierre Morel y James Stirling. Asimismo, acordó conceder una mención especial al proyecto de Jean Nouvel y al de Rem Koolhaas.

Las cuatro propuestas seleccionadas fueron presentadas al Presidente de la República, que decidió encargar la realización del proyecto al presentado por Dominique Peralut.

Todos los trabajos han sido objeto de una exposición que tuvo lugar en el Instituto Francés de Arquitectura.

CURSOS DE LA UNIVERSIDAD MENÉNDEZ PELAYO EN CUENCA

Durante los días 18 a 22 de Septiembre tuvo lugar en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, en su sede de Cuenca, el *V Curso sobre la Intervención Arquitectónica y Urbanística en la Recuperación de los Centros Históricos*, que viene dirigiendo desde su inicio el arquitecto y urbanista Francisco Pol.

El objetivo general de estos cursos es el análisis crítico y la contraposición de enfoques sobre la teoría y la práctica de la *arquitectura y el urbanismo de la recuperación*, en la confianza de que es posible generar una inducción metodológica entre las proposiciones y actuaciones centradas en la ciudad histórica en sus diferentes escalas, procedimiento y objetivos. A través de diversas *secuencias de escalas urbanísticas concretas*, en los cursos se vienen tratando temas que engloban desde los ámbitos del planeamiento hasta las operaciones de recalificación urbana centradas en espacios públicos.

El curso se abrió con una intervención de Víctor Pérez Escolano sobre las experiencias españolas de *construcción en lo construido* en los años 80. En el campo del planeamiento fueron presentados el Plan Especial de Santiago de Compostela, de Enrique Bardají y Juan Luis Dalda; el programa de rehabilitación de Alcoy, el Plan Especial del Casco Antiguo de Oviedo y una síntesis de las actuaciones urbanísticas en Brescia desde principios de los años 70. Una sesión estuvo dedicada a las situaciones catastróficas como oportunidad de *laboratorios urbanos*, con la presentación del proyecto de reconstrucción del Chiado en Lisboa, de Alvaro Siza, y la evaluación de las actuaciones en la periferia de Nápoles a partir del terremoto de 1980.

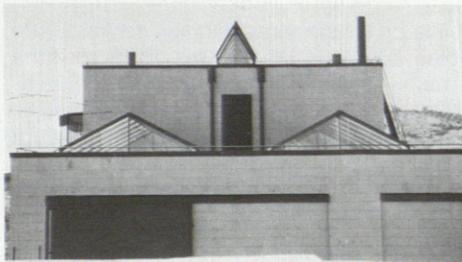
Otras intervenciones se centran en la recuperación de arquitecturas históricas para usos públicos o en las actuaciones urbanas a pequeña escala, como la recuperación del frente marítimo de Cádiz.

Finalmente, la semana se cerró con tres jornadas dedicadas de forma específica a los espacios públicos libres en los centros urbanos, con intervenciones, entre otros, de Fernando de Terán, José María Ezquiaga, Jaume Bach y Gabriel Mora, Francisco Pol y Bernard Huet.

La colaboración del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo con la U.I.M.P. para la organización de los Cursos ha permitido además la edición de dos volúmenes donde se recogen las ponencias leídas en 1986 y 1987, el último de los cuales fue presentado en la sesión de cierre de este año.

Ignacio Fernández Solla

FALLO DEL PREMIO INTERNACIONAL DE ARQUITECTURA ANDREA PALLADIO



Depuradora de San Fernando de Henares.

El jurado compuesto por Francesco Dal Co, Rafael Moneo, James Stirling y Manfredo Tafuri, falló, el pasado 7 de Octubre, los Premios de Arquitectura *Andrea Palladio*, organizado y promovido por la firma Cadouro Rooflights Spa de Vicenza.

A la competición se presentaron 156 arquitectos de los que fueron seleccionados 20 trabajos correspondientes a cuatro españoles, tres japoneses, dos franceses, un portugués, un norteamericano, un chileno y ocho italianos.

El primer premio fue para la reconstrucción de un edificio de oficinas en Ikebukuro (Tokyo), de los arquitectos japoneses Ryoku Itaya e Hidemi Ihara, compartido con Ann MacCallun de U.S.A. por la Casa Hopfner en Massachusetts, y con el arquitecto, también japonés, Hiroshi Miyakawa, por una casa para vacaciones en Tatehina (Nagano).

Asimismo, el jurado decidió conceder tres menciones a la obra 27 viviendas sociales en Polistena (Reggio Calabria), de los arquitectos italianos Michele Cannatá y Fatima Fernandes; a un edificio universitario en Trento (Italia), de los arquitectos, también italianos, Alberto Cecchetto y Roberto Ferrari, y a la depuradora de San Fernando de Henares en Madrid, del español Alfredo Lozano Gardel.

Los 20 proyectos seleccionados fueron objeto de una exposición que tuvo lugar en la Basílica Palladiana de Vicenza.

III PREMIOS DE ARQUITECTURA Y URBANISMO DEL AYUNTAMIENTO DE MADRID, 1987

El pasado 29 de Junio, el jurado compuesto por José Medem Sanjuán, Fuensanta Nieto, Salvador Pérez Arroyo, Luis del Rey, José Antonio Torroja Cavanillas y actuando como Secretario, Paulino Martín Hernández, falló los III Premios de Arquitectura y Urbanismo del Ayuntamiento de Madrid, 1987.

El jurado, por unanimidad, acordó dejar desierto el premio correspondiente al apartado de Planos y Proyectos Urbanísticos; el de Elementos de Diseño Urbano fue concedido al proyecto de Estación de Intercambio de Aluche, elaborado por la Oficina de Proyectos Carlos Fernández Casado, S.A. En cuanto al apartado de Edificios de Nueva Planta, el jurado concedió dos premios; uno al edificio de 504 viviendas en Palomeras de los arquitectos Javier Frechilla, Carmen Herrero, José Manuel López Peláez, Emilio Rodríguez y Eduardo Sánchez; el otro al Polideportivo Triángulo de Oro, de Pep Bonet. Asimismo, se concedieron dos

premios a los Edificios Restaurados y Rehabilitados, uno a la Rehabilitación del Edificio de Viviendas de la Plaza de Cascorro, 11, de Mariano Bayón, y el otro a la Biblioteca Pública en c/Azcona, 42, de Jerónimo Junquera y Estanislao Pérez Pita. En el apartado Areas o Locales Comerciales, el premio fue concedido a la tienda de Jesús del Pozo, obra de Alberto Campo Baeza; y en el de Actuaciones Temporales, el jurado decidió premiar el montaje de la Exposición *Le Corbusier, Rascacielos*, de Iñaki Abalos y Juan Herreros.

CONTRAPOSICIONES. CURSO DE VERANO EN EL ESCORIAL

El pasado mes de Agosto tuvo lugar en El Escorial el curso denominado *CONTRAPOSICIONES*, correspondiente al ciclo de verano de la Universidad Complutense de Madrid. El Real Coliseo Carlos III fue el escenario en el que se desarrollaron las clases, mesas redondas y coloquios que durante una semana reunieron a algunos de los arquitectos internacionales más significativos del momento. Responsable de la organización fue la Secretaria del Curso, Fuensanta Nieto, directora de la revista *ARQUITECTURA*, siendo director del Seminario, Francisco Sáenz de Oíza, y subdirector, Ignacio Vicens. Con una gran asistencia de alumnos las jornadas se estructuraron de modo que dos ponencias se presentaron cada mañana y una mesa redonda y coloquio tuvo lugar por las tardes. Los arquitectos participantes fueron Sáenz de Oíza, que dio la clase inaugural, Jean Nouvel, Oriol Bohigas, Michael Graves, Zaha Hadid, Ignasi Solá-Morales, Julio Cano Lasso, Charles Gwathmey y Juan Navarro Baldeweg.

Actuaron como moderadores de las sesiones citadas Peter Buchanan, de *Architectural Review* y Pierre Alain Croset de *Casabella*.

Las manifiestas divergencias en los planteamientos de los participantes contribuyeron sin duda a potenciar debate teórico en torno a las distintas aproximaciones que conviven hoy en día, parte de cuyos resultados fueron presentados en las conferencias. Nouvel, Bohigas, Graves, Hadid, Cano Lasso, Gwathmey y Navarro hicieron una exposición de su propia obra más reciente. Sáenz de Oíza y Solá-Morales disertaron sin embargo sobre sus opiniones en torno a las tendencias dominantes en la arquitectura contemporánea. La de este año fue la primera edición del Curso de Verano de Arquitectura de El Escorial, que es de esperar que tendrá continuidad a partir de ahora en los cursos de la Universidad Complutense de Madrid.

FALLO DEL CONCURSO EUROPAN. EDICION 1988

El pasado 19 de Octubre, tuvo lugar en la sede de la SGV la entrega de premios de la edición 1988 del concurso de EUROPAN. El jurado concedió cinco premios que recayeron en los equipos formados por: José González Gallegos, María José Aranguren, Carlos Iglesias Sanz y J. Manuel Ros García; Ricardo Sánchez Lampreave y José María Escobar; Javier Frechilla y Luis Martínez Barreiros; Claudio Liebermann y Alberto Daniel, y Javier García Solera. Asimismo, se concedieron cinco menciones a los equipos

compuestos por: Manuel Gausa, Aureli Santos y Montserrat Torras; Félix Pozo Soro y Alberto Torres Galán; María Isabel Bennasar y Ana María Nogues; Susana Aparici, Inmaculada Núñez y Fernando Moliner, y Mercedes Peláez.

Los citados trabajos, junto con las veinte propuestas que resultaron seleccionadas, fueron objeto de una exposición que tuvo lugar en la Galería de Exposiciones del MOPU, entre el 20 de Octubre y el 19 de Noviembre, que agrupó, además, todos los proyectos que resultaron premiados en las convocatorias de los diferentes países que integran EUROPAN: Austria, Bélgica, Italia, República Federal de Alemania, Suiza, Francia, Grecia y Países Bajos.

QUATERNARIO 90 PREMIO INTERNACIONAL PARA LA INNOVACION TECNOLÓGICA EN ARQUITECTURA

La Fundación Quaternario, bajo el patrocinio de la región de Veneto y la Compañía de la Casa de la Opera de Sidney, convoca el *II Premio Internacional de Arquitectura Quaternario*.

Este premio, para 1990, será concedido a la obra de un arquitecto o equipo de arquitectos, cuya construcción haya finalizado antes de Diciembre de 1989.

Los proyectos presentados deberán estar dedicados a actividades comerciales, industriales, centros de servicios o culturales, etc., y en su construcción se habrá hecho uso de alta tecnología en cuanto a materiales constructivos, de diseño, y que comporten un beneficio económico y una sensibilidad estética y ambiental.

Los proyectos deberán ser presentados antes del 13 de Enero de 1990, en el Istituto Universitario di Architettura di Venezia.

Un jurado compuesto por Gino Valle, James Stirling y Mario Botta, seleccionará 30 finalistas, de entre los que el jurado definitivo presidido por Kenzo Tange y compuesto por los anteriormente citados además de Norman Foster, que actuará como vicepresidente, emitirá, entre Septiembre y Octubre de 1990, el fallo definitivo.

El primer premio será de 30.000 dólares, además de una escultura de oro *Quaternario 90* y un certificado. El segundo premio será una escultura de plata y un certificado.

Para mayor información dirigirse a Quaternario 90. Prof. Paolo Ceccarelli. Istituto Universitario di Architettura di Venezia Tolentini, Santa Croce, 197, 30135 Venecia (Italia).

FE DE ERRATAS

En el número anterior 277, sección NOTICIAS, en la publicación del resultado del Concurso *Trabajando en la Ciudad*, se omitió, por error, citar en las menciones honoríficas en categoría A (lugares de trabajo) al equipo formado por Esther Higuera, Paloma Orgaz y Concha Lapayese, premiados por el proyecto de una torre de oficinas en el casco urbano de Aranjuez; y en categoría B (edificios relacionados con la enseñanza), el proyecto de una biblioteca en Madrid, de Margarita de Luxán, Isidro de Villota, José Luis García Pascual, Luis Martín Roldán y Julio J. Palomino.

Asimismo, en el Nº 275-276, sección GUIA, se omitió nombrar como colaborador de la obra en la Librería Crisol a Antonio Ruiz Barbarán.